
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
Chris Van Dusen

EPISODE 2.04

"Victory"

Während sich die Gäste zum Bridgerton-Ball versammeln, geraten Anthony und Kate während einer Jagdgesellschaft aneinander, Colin lässt die Vergangenheit Revue passieren und Lady Featherington stellt eine Falle.

Geschrieben von:
Chris Van Dusen | Jess Brownell

Regie:
Alex Pillai

Sendetermin:
25.03.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BRIDGERTON is a Netflix Original series

Die Darsteller

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Simone Ashley	...	Kate Sharma
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Charithra Chandran	...	Edwina Sharma
Shelley Conn	...	Lady Mary Sharma
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Basset
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Calam Lynch	...	Theo Sharpe
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Rupert Young	...	Lord Jack Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Bailey Patrick	...	Mr. Harris
Jessie Baek	...	Miss Hallewell
Melissa Advani	...	Lady Eaton
Joanne Henry	...	Judgy Mama
Gabrielle Oke	...	Miss Cordelia Patridge
Priya Kansara	...	Miss Eaton
Bert Seymour	...	Lord Fife
Geraldine Alexander	...	Mrs. Wilson
Dominic Coleman	...	Lord Cowper
Elle Meadows	...	Flower Maid
Ruby Barker	...	Lady Marina Crane
Chris Fulton	...	Sir Phillip Crane
George Watkins	...	Lord Morrison

1

00:00:11 --> 00:00:14
EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:20 --> 00:00:21
[schwungvolle Musik]

3

00:00:21 --> 00:00:23
[Lady Whistledown]
Wären die alten Griechen

4

00:00:23 --> 00:00:25
Mitglieder der feinen Gesellschaft,

5

00:00:25 --> 00:00:28
so hätten sie wohl
ihrem olympischen Fünfkampf

6

00:00:28 --> 00:00:31
eine weitere Disziplin hinzugefügt:

7

00:00:31 --> 00:00:33
die Einladung auf einen Landsitz.

8

00:00:33 --> 00:00:35
Diese Woche findet wie jedes Jahr

9

00:00:35 --> 00:00:39
Lady Bridgertons Ball
der Herzen und Blumen statt.

10

00:00:39 --> 00:00:43
Die wohl begehrteste Einladung
in ländliche Gefilde.

11

00:00:43 --> 00:00:46
Und die perfekte Gelegenheit
für die Gastgeberin,

12

00:00:46 --> 00:00:50
um ihren Einfluss

und ihre Hingabe zu demonstrieren.

13

00:00:50 --> 00:00:53

Ms. Patridge benötigt eine
große Menge Zucker für ihren Morgentee,

14

00:00:53 --> 00:00:56

und Lord Abernathy wird sich weigern,
Fleisch zu essen,

15

00:00:56 --> 00:00:58

welches nicht ganz durch ist.

16

00:00:58 --> 00:01:01

Wohingegen Lady Abernathy
ihr Fleisch nur blutig mag.

17

00:01:01 --> 00:01:02

Wie man hört.

18

00:01:02 --> 00:01:06

Und bitte legen Sie unbedingt
eine Wolldecke auf Lord Westons Bett.

19

00:01:06 --> 00:01:08

Er soll sich leicht verkühlen.

20

00:01:08 --> 00:01:10

Die Rosen und Nelken sind eingetroffen,
Ma'am.

21

00:01:11 --> 00:01:13

Flieder, der ließe sich noch ergänzen.

22

00:01:13 --> 00:01:15

Er steht für die erste Liebe.

23

00:01:15 --> 00:01:17

Und vielleicht machen wir
die Bouquets etwas größer.

24

00:01:19 --> 00:01:21
Du hast viel von mir gelernt.

25

00:01:21 --> 00:01:24
Falls Anthony diese Woche vorhat,
Edwina einen Antrag zu machen,

26

00:01:25 --> 00:01:27
kann er Unterstützung brauchen
von uns allen.

27

00:01:29 --> 00:01:30
Also los.

28

00:01:33 --> 00:01:35
Äh... Den Apfel wollte ich zeichnen.

29

00:01:37 --> 00:01:41
Denkst du, es war doch ein Fehler,
dass wir die Sharmas jetzt schon einladen?

30

00:01:42 --> 00:01:44
Es macht alles noch schwieriger für uns.

31

00:01:44 --> 00:01:47
Dieses Verkuppeln heiratsfähiger Leute
ist mir viel zu kompliziert.

32

00:01:48 --> 00:01:51
Aber wenn wir unbedingt dabei sein müssen,

33

00:01:51 --> 00:01:53
wo wäre das schöner als...

34

00:01:56 --> 00:01:58
...an der frischen Luft?

35

00:01:58 --> 00:02:00
[Vögel zwitschern]

36

00:02:00 --> 00:02:01
[melancholische Musik]

37

00:02:01 --> 00:02:02
[seufzt]

38

00:02:10 --> 00:02:11
[Edwina] Didi?

39

00:02:11 --> 00:02:12
Ist es der Stich?

40

00:02:12 --> 00:02:14
Was? Äh, was... Was meinst du?

41

00:02:14 --> 00:02:16
Nun ja, schmerzt er noch sehr?

42

00:02:17 --> 00:02:18
Es scheint mir,

43

00:02:18 --> 00:02:21
seit die fürchterliche Kreatur dich stach,
ziehst du dich zurück.

44

00:02:21 --> 00:02:24
Nein. Nein, das ist nicht wahr, Bon.

45

00:02:24 --> 00:02:25
Und wie geht es dir?

46

00:02:25 --> 00:02:29
Bist du noch verärgert,
weil der Vizegräf dich nicht gefragt hat?

47

00:02:29 --> 00:02:32
[seufzt] Er wirkt,
als wäre er woanders in Gedanken.

48

00:02:32 --> 00:02:35
Ich dachte, ich darf morgen auf dem Ball
meine Verlobung verkünden.

49
00:02:35 --> 00:02:37
Wir gehen nach Mayfair in wenigen Tagen.

50
00:02:37 --> 00:02:41
Dort warten zahlreiche Verehrer auf dich.
Du wirst schon sehen.

51
00:02:41 --> 00:02:43
Sie werden denken,
es stimmt etwas nicht mit mir,

52
00:02:43 --> 00:02:46
wenn der Vizegraf kein Interesse mehr hat.

53
00:02:46 --> 00:02:47
Bon...

54
00:02:48 --> 00:02:50
Er ist es, den ich will, Kate.

55
00:02:50 --> 00:02:51
Der Vizegraf.

56
00:02:51 --> 00:02:54
Seine Familie,
dieses Leben, das er mir bietet.

57
00:02:54 --> 00:02:55
Dieses Anwesen.

58
00:03:00 --> 00:03:02
Ich habe nachgedacht und...

59
00:03:03 --> 00:03:06
Ich glaube, ich weiß,
wieso er mir noch keinen Antrag machte.

60

00:03:08 --> 00:03:09
Und zwar deinetwegen.

61

00:03:11 --> 00:03:13
Ihr hasst euch so sehr.

62

00:03:15 --> 00:03:16
[atmet erleichtert auf]

63

00:03:17 --> 00:03:20
Äh,
Hass ist etwas übertrieben ausgedrückt.

64

00:03:20 --> 00:03:23
Es ist offensichtlich, wenn ich ihn sehe,
dass es ihm genauso geht.

65

00:03:24 --> 00:03:25
Die ganze Zeit dachte ich,

66

00:03:26 --> 00:03:28
ich bräuchte deine Hilfe,
damit er sich in mich verliebt.

67

00:03:30 --> 00:03:31
Doch nun erkenne ich,

68

00:03:32 --> 00:03:36
dass ich deine Hilfe benötige,
ihn dazu zu bringen, dich zu mögen.

69

00:03:37 --> 00:03:39
Edwina, ich... Ich denke nicht, dass...

70

00:03:39 --> 00:03:42
Findest du denn wirklich
gar nichts Anziehendes oder Gutes an ihm?

71

00:03:42 --> 00:03:47
Nun, ich fände es gut, wenn er es schafft,

einer Frau... einen Antrag zu machen.

72

00:03:47 --> 00:03:48

Ja.

73

00:03:49 --> 00:03:52

Gut. Also wirst du mir helfen,
ihn dazu zu bewegen?

74

00:03:52 --> 00:03:54

Ich will noch nicht aufgeben.

75

00:03:54 --> 00:03:56

Ich werde nicht aufgeben.

76

00:03:56 --> 00:03:58

[sanfte Musik]

77

00:04:05 --> 00:04:06

[Musik verklingt]

78

00:04:08 --> 00:04:09

[spannungsvolle Musik]

79

00:04:18 --> 00:04:19

MODISTIN

80

00:04:19 --> 00:04:21

[spannungsvolle Musik wird intensiver]

81

00:04:50 --> 00:04:52

[Pferde wiehern]

82

00:04:54 --> 00:04:56

[Musik kommt zum Schluss]

83

00:04:56 --> 00:04:58

Was für eine unbeschreibliche Hitze
hier herrscht.

84

00:04:58 --> 00:05:01
Ich glaube nicht,
es ist hier heißer als in London.

85

00:05:01 --> 00:05:02
Wir sitzen lediglich fest.

86

00:05:02 --> 00:05:04
Wieso geht es nicht weiter?

87

00:05:04 --> 00:05:06
Wahrscheinlich
hat jemand ein Rad verloren.

88

00:05:07 --> 00:05:09
Ah!
Da ist die Cowper-Kutsche direkt vor uns.

89

00:05:12 --> 00:05:14
[Mann redet unverständlich]

90

00:05:17 --> 00:05:18
[Mann] Los, weiter.

91

00:05:19 --> 00:05:20
Na endlich.

92

00:05:21 --> 00:05:22
[sanfte heitere Musik]

93

00:05:24 --> 00:05:25
[Stimmengewirr]

94

00:05:30 --> 00:05:33
-Willkommen. Schön, Sie wiederzusehen.
-Danke.

95

00:05:39 --> 00:05:42
Ich kenne die Frau noch gar nicht,
die mein Bruder bald heiraten möchte.

96

00:05:43 --> 00:05:45

[Lady Bridgerton]

Ich fürchte, er kennt sie selbst kaum.

97

00:05:45 --> 00:05:49

Doch ich habe das leise Gefühl,
dass dein Bruder das so belassen würde.

98

00:05:49 --> 00:05:52

Hm... Vermutlich sollte ich sie
für ihn kennenlernen.

99

00:05:52 --> 00:05:55

[Eloise] Deine Briefe

waren das Langweiligste, was ich je sah.

100

00:05:55 --> 00:05:58

-Pen!

-[Eloise] Da bist du ja endlich!

101

00:05:58 --> 00:06:01

Wenn ich nur mit meiner Familie spreche,
verblöde ich.

102

00:06:01 --> 00:06:02

-Sagte sie, ich wäre dumm?

-Nein.

103

00:06:02 --> 00:06:04

Das wäre nett ausgedrückt.

104

00:06:04 --> 00:06:07

Du findest gewiss
ein Pamphlet über Frauenrechte.

105

00:06:07 --> 00:06:09

-Das Thema ist erledigt.
-Sie hat eines mitgebracht.

106

00:06:09 --> 00:06:12

Stell dich auf viele Zitate ein, Pen.

107

00:06:12 --> 00:06:13

Das Pamphlet der Druckerei?

108

00:06:13 --> 00:06:16

Aber du warst doch
auf der falschen Fährte.

109

00:06:16 --> 00:06:19

Die letzten Ausgaben
hatten unauffällige Buchstaben.

110

00:06:19 --> 00:06:21

Ich finde die Broschüre interessant.

111

00:06:21 --> 00:06:24

Die Inhalte sind sehr radikal.
Darum gefällt sie mir wahrscheinlich.

112

00:06:24 --> 00:06:27

-Der Lehrbursche, Mr. Theo Sharpe..
-Du kennst seinen Namen?

113

00:06:27 --> 00:06:30

Der Teil der Stadt ist gefährlich.
Du solltest nicht hin.

114

00:06:30 --> 00:06:32

Ich habe versucht, sie davon abzuhalten.

115

00:06:32 --> 00:06:35

Vielleicht gelingt es dir,
wenn ich nicht hier bin.

116

00:06:35 --> 00:06:37

-Wo gehst du hin?
-Gehst du mit auf die Jagd?

117

00:06:37 --> 00:06:38

Diesmal nicht.

118

00:06:39 --> 00:06:41

Ich statte deiner Cousine einen Besuch ab.

119

00:06:41 --> 00:06:42

-Marina?

-Ms. Thompson?

120

00:06:44 --> 00:06:46

Ich bin nicht die Einzige,
die Gefährliches tut.

121

00:06:46 --> 00:06:48

[Lady Bridgerton] Eloise, Penelope.

122

00:06:49 --> 00:06:53

Es gibt so vieles,
das ihr den jungen Damen zeigen könnt.

123

00:06:53 --> 00:06:56

Ja, Pen ist eine davon,
und wir haben viel zu besprechen.

124

00:06:56 --> 00:06:57

Eloise.

125

00:06:58 --> 00:07:02

Ich hoffe, dein Betragen ist vorbildlich.
Es sind unsere Gäste. Hm?

126

00:07:02 --> 00:07:03

Wie wäre es,

127

00:07:03 --> 00:07:07

wenn du und Penelope etwas Zeit
mit den anderen jungen Damen verbringt?

128

00:07:08 --> 00:07:11

Hört euch wenigstens
den neuesten Klatsch an.

129
00:07:11 --> 00:07:14
Nichts auf der Welt würden wir lieber tun,
Lady Bridgerton.

130
00:07:15 --> 00:07:17
-[Frau] Guten Tag.
-Willkommen.

131
00:07:17 --> 00:07:18
Guten Tag.

132
00:07:18 --> 00:07:19
Ja, das finde ich auch schön.

133
00:07:20 --> 00:07:21
Oh! Kate!

134
00:07:22 --> 00:07:23
Wohl wahr.

135
00:07:23 --> 00:07:25
[Stimmengewirr]

136
00:07:25 --> 00:07:27
Komm, setz dich zu uns.

137
00:07:35 --> 00:07:36
Miss Sharma.

138
00:07:37 --> 00:07:38
Lord Bridgerton.

139
00:07:44 --> 00:07:45
[er räuspert sich]

140
00:07:48 --> 00:07:51
Weiß der Vizegräf
denn schon von deinem Bienenstich?

141

00:07:53 --> 00:07:54
Ich wurde gestochen.

142
00:07:54 --> 00:07:55
Ah.

143
00:07:56 --> 00:07:57
Es geht mir gut.

144
00:07:58 --> 00:07:59
Ah.

145
00:08:05 --> 00:08:06
Kate hat mir gesagt,

146
00:08:06 --> 00:08:09
wie gern sie mehr
von diesem prächtigen Anwesen sehen würde.

147
00:08:10 --> 00:08:10
Oh ja?

148
00:08:11 --> 00:08:11
Ah, ja. Ähm...

149
00:08:12 --> 00:08:14
Nachdem sie
die letzten Tage eher für sich war.

150
00:08:14 --> 00:08:17
Würden Sie sie herumführen,
während ich bei den anderen bin?

151
00:08:17 --> 00:08:20
Ich bin sicher,
Lord Bridgerton ist beschäftigt.

152
00:08:20 --> 00:08:22
Ich gehe auf die Jagd
mit den anderen Männern.

153
00:08:22 --> 00:08:24
Wir brechen in Kürze auf. Ich bedaure.

154
00:08:24 --> 00:08:27
Wussten Sie,
dass Kate eine exzellente Schützin ist?

155
00:08:27 --> 00:08:28
[lacht] Natürlich.

156
00:08:28 --> 00:08:29
[er lacht]

157
00:08:29 --> 00:08:32
-Gehen wir nun auf die Jagd, Bruder?
-Ja.

158
00:08:32 --> 00:08:34
-Du warst früher ständig jagen.
-Ms. Edwina...

159
00:08:34 --> 00:08:36
Sie ist bescheiden, wissen Sie?

160
00:08:36 --> 00:08:37
[Anthony lacht]

161
00:08:37 --> 00:08:39
Glauben Sie das etwa nicht?

162
00:08:40 --> 00:08:42
Möglicherweise zielt sie annehmbar, ja.

163
00:08:42 --> 00:08:45
Aber sicher fiele es ihr schwer,
auf der Jagd ein Gewehr zu halten.

164
00:08:45 --> 00:08:47
Wieso sollte mir das schwer fallen?

165
00:08:47 --> 00:08:49
-Ich meine..
-Weil ich eine Frau bin?

166
00:08:49 --> 00:08:52
Nein. Das habe ich nicht gesagt.

167
00:08:52 --> 00:08:53
Aber das dachten Sie.

168
00:08:53 --> 00:08:55
[Benedict verkneift sich das Lachen]

169
00:08:56 --> 00:08:57
[Anthony lacht unsicher]

170
00:08:58 --> 00:08:59
Frauen gehen nicht jagen.

171
00:08:59 --> 00:09:01
Gehen nicht oder dürfen nicht?

172
00:09:01 --> 00:09:03
[Edwina] Ich bin sicher,

173
00:09:03 --> 00:09:07
dass Lady Danbury eine Magd
als Aufpasserin entbehren kann.

174
00:09:07 --> 00:09:10
Oh, das wird
das reinste Vergnügen für Sie alle!

175
00:09:10 --> 00:09:12
Und so lernen Sie einander besser kennen.

176
00:09:12 --> 00:09:15
[Benedict]
Welch hervorragende Idee, Miss Edwina.

177

00:09:16 --> 00:09:18
Nun gut. Machen wir eine Ausnahme.
Dieses eine Mal.

178

00:09:19 --> 00:09:21
Dies hier ist Privatgrund,

179

00:09:21 --> 00:09:25
und vielleicht
gibt Miss Sharma dir ja Schießunterricht.

180

00:09:25 --> 00:09:26
[heitere Musik]

181

00:09:27 --> 00:09:28
[Benedict] Hm?

182

00:09:43 --> 00:09:44
[Kutscher] Ho!

183

00:10:00 --> 00:10:01
[Musik verklingt]

184

00:10:02 --> 00:10:03
[atmet nervös aus]

185

00:10:04 --> 00:10:06
[Tür wird geöffnet]

186

00:10:08 --> 00:10:09
-Colin.
-Marina.

187

00:10:09 --> 00:10:11
Äh, Miss Thompson....

188

00:10:12 --> 00:10:13
Lady Crane.

189

00:10:14 --> 00:10:16
Wie schön, Sie wiederzusehen.

190
00:10:17 --> 00:10:18
[Baby brabbelt]

191
00:10:18 --> 00:10:21
Oh. Das ist Oliver. Amanda schläft noch.

192
00:10:21 --> 00:10:23
Es sind zwei Kinder?

193
00:10:23 --> 00:10:24
-Zwillinge.
-Zwillinge!

194
00:10:26 --> 00:10:27
-Nun...
-[Oliver quietscht]

195
00:10:28 --> 00:10:30
Guten Tag, Oliver.

196
00:10:32 --> 00:10:34
Er wirkt recht aufgeweckt.

197
00:10:34 --> 00:10:37
-Nicht wahr?
-Ja. Wahrlich.

198
00:10:37 --> 00:10:39
Sir Phillip ist nicht hier.

199
00:10:39 --> 00:10:41
Er ist draußen
und studiert seine Pflanzen.

200
00:10:41 --> 00:10:44
-Hätte ich gewusst, dass Sie kommen...
-Nein, ich...

201
00:10:45 --> 00:10:49
Ich bitte um Verzeihung für den Überfall.

202
00:10:49 --> 00:10:52
Ich war auf dem Familienanwesen
und erfuhr, dass Sie so nah wohnen.

203
00:10:53 --> 00:10:55
Ich wollte mich versichern,
dass es Ihnen gut geht nach...

204
00:10:57 --> 00:10:58
Nun ja... Sie verstehen.

205
00:10:59 --> 00:11:01
Es geht mir gut. Wirklich gut sogar.

206
00:11:01 --> 00:11:03
Schön, Sie zu sehen, Colin.

207
00:11:04 --> 00:11:06
Möchten Sie vielleicht eine Tasse Tee?

208
00:11:06 --> 00:11:07
Liebend gern.

209
00:11:11 --> 00:11:12
[sanft] Hallo.

210
00:11:12 --> 00:11:14
[sanfte Streichermusik]

211
00:11:20 --> 00:11:22
[Lachen, Stimmengewirr]

212
00:11:29 --> 00:11:32
Hoffentlich erfüllen die Feierlichkeiten
Ihre Erwartungen, Miss Edwina?

213

00:11:33 --> 00:11:34
Ja, absolut, Euer Gnaden.

214
00:11:34 --> 00:11:37
Ihr und Eure Mama
sorgen sehr gut für Eure Gäste.

215
00:11:37 --> 00:11:39
Ich will auch gern Gäste empfangen
eines Tages.

216
00:11:39 --> 00:11:43
Es kann durchaus Vergnügen bereiten,
wenn das Haus voller Gäste ist.

217
00:11:43 --> 00:11:44
Doch wissen Sie, was?

218
00:11:45 --> 00:11:48
Noch viel schöner ist es,
wenn Sie Ihr Heim ganz für sich haben.

219
00:11:48 --> 00:11:49
Nur mit Ihrer Familie.

220
00:11:50 --> 00:11:53
Mit Ihrem Ehemann,
wenn Sie den Richtigen gewählt haben.

221
00:11:54 --> 00:11:55
Ich habe recht genaue Erwartungen.

222
00:11:55 --> 00:11:56
Ja? Welche?

223
00:11:56 --> 00:12:00
Nun, er sollte auf jeden Fall
höflich und ausgeglichen sein.

224
00:12:01 --> 00:12:02
So wie Euer Bruder.

225

00:12:03 --> 00:12:05
Er strahlt so viel Sanftmut aus.

226

00:12:05 --> 00:12:07
Anthony? Sanftmütig?

227

00:12:07 --> 00:12:11
-Würdet Ihr ihn etwa nicht so bezeichnen?
-Nein, wohl eher nicht.

228

00:12:11 --> 00:12:15
Nun,
womöglich ist mein Einfluss auf ihn gut.

229

00:12:15 --> 00:12:17
Ist das nicht
der Sinn einer erfüllten Ehe?

230

00:12:17 --> 00:12:19
Die guten Eigenschaften hervorzulocken?

231

00:12:19 --> 00:12:21
Ja, das ist wahr, Miss Edwina.

232

00:12:24 --> 00:12:25
Ist Ihre Schwester heute nicht bei uns?

233

00:12:26 --> 00:12:27
-Sie ist jagen.
-Jagen?

234

00:12:27 --> 00:12:28
Mit Eurem Bruder.

235

00:12:28 --> 00:12:31
-Ah.
-Ich möchte, dass sie sich kennenlernen.

236

00:12:31 --> 00:12:34

Ich will so gern,
dass sie sich endlich besser verstehen.

237

00:12:34 --> 00:12:37
Da habe ich gedacht, es hilft,
wenn sie Zeit miteinander verbringen.

238

00:12:37 --> 00:12:38
Ein guter Plan, nicht wahr?

239

00:12:39 --> 00:12:40
Nun ja...

240

00:12:41 --> 00:12:43
Ein erstaunlicher ganz gewiss.

241

00:12:43 --> 00:12:44
[Edwina lacht sanft]

242

00:12:46 --> 00:12:48
[spannungsvolle Musik]

243

00:12:51 --> 00:12:54
Wenn das hier schiefgeht,
ist das dein Verschulden.

244

00:12:54 --> 00:12:56
Du musst mitspielen, Bruder.

245

00:12:56 --> 00:12:59
Es ist die perfekte Gelegenheit,
sie für dich zu gewinnen.

246

00:12:59 --> 00:13:02
-Oder um von ihr erschossen zu werden.
-[Benedict lacht]

247

00:13:02 --> 00:13:04
[Mann] Rechts halten, Herrschaften!

248

00:13:06 --> 00:13:07
Wohin reiten Sie?

249

00:13:08 --> 00:13:10
Zu unserem Lager, glaube ich.

250

00:13:10 --> 00:13:14
Eine Fährte führt nach links.
Da sind Spuren. Ich würde sagen von Hufen.

251

00:13:14 --> 00:13:17
Wenn wir jetzt zum Lager reiten,
verpassen wir das Wild sicher.

252

00:13:19 --> 00:13:20
Wir reiten in der Gruppe.

253

00:13:20 --> 00:13:24
Wenn wir nichts finden,
biete ich mich als Ihre Zielscheibe an.

254

00:13:24 --> 00:13:26
[er schnalzt mit der Zunge]

255

00:13:26 --> 00:13:27
Also gut.

256

00:13:29 --> 00:13:30
-[Pferd wiehert]
-[Zofe ächzt]

257

00:13:41 --> 00:13:43
-Woher können Sie...
-Ist eigentlich...

258

00:13:45 --> 00:13:49
Mein Vater war der Sekretär
einer Königsfamilie in Indien.

259

00:13:50 --> 00:13:53
Ich durfte

großzügigerweise mit auf die Jagd.

260

00:13:53 --> 00:13:55

Auch wenn ich eine Frau war.

261

00:13:55 --> 00:13:57

Dann nehme ich an,
Sie wissen, was Sie tun.

262

00:13:57 --> 00:14:00

Was auf Ihre Zofe wohl weniger zutrifft.

263

00:14:00 --> 00:14:02

[Kate lacht, Zofe ächzt]

264

00:14:12 --> 00:14:14

-Lord Bridgerton?

-Ja?

265

00:14:18 --> 00:14:19

[Mann] Wir sind da!

266

00:14:19 --> 00:14:20

[Benedict] Bruder!

267

00:14:21 --> 00:14:22

[er schnalzt mit der Zunge]

268

00:14:27 --> 00:14:28

[seufzt]

269

00:14:28 --> 00:14:32

[Colin] Mit den neuen Reisegefährten
ging es weiter nach Marousi und Chalkis.

270

00:14:32 --> 00:14:37

Städte, die ich nach dem Schwimmen
im Petalii-Golf endlich aussprechen kann.

271

00:14:37 --> 00:14:40

Nun, das klingt
nach einer bemerkenswerten Reise.

272

00:14:40 --> 00:14:42
Bemerkenswert, ja.

273

00:14:42 --> 00:14:46
Es scheint jedenfalls,
als könnte ich viel darüber berichten?

274

00:14:49 --> 00:14:51
Ich finde, Sie berichten sehr schön.

275

00:14:53 --> 00:14:57
-Danke, dass Sie mich besucht haben.
-Danke, dass ich Ihr Gast sein dürfte.

276

00:14:58 --> 00:15:00
Demnach geht es Ihnen gut
mit Sir Phillip, ja?

277

00:15:01 --> 00:15:04
Wieso fragen Sie ihn das nicht selbst?
Mylord.

278

00:15:04 --> 00:15:07
Sie kommen rechtzeitig,
um unseren Gast zu verabschieden.

279

00:15:07 --> 00:15:09
-Mr. Colin Bridgerton.
-[Lord Crane] Ah.

280

00:15:12 --> 00:15:13
Mr. Bridgerton.

281

00:15:14 --> 00:15:15
Sir Phillip Crane.

282

00:15:16 --> 00:15:19
-Es freut mich, Sie kennenzulernen.

-Oh, ja.

283

00:15:20 --> 00:15:22
Ihre Frau war so, ähm, freundlich,

284

00:15:22 --> 00:15:25
sich meine Geschichten
über meine Griechenlandreise anzuhören.

285

00:15:25 --> 00:15:27
-Sie waren in Griechenland?
-Mhm.

286

00:15:27 --> 00:15:30
-Waren Sie in den Olivengärten auf Lesbos?
-Aber gewiss.

287

00:15:30 --> 00:15:32
Ich fand es ziemlich ölig dort.

288

00:15:33 --> 00:15:35
-Das war ein Olivenwitz.
-Wundervoll, nicht?

289

00:15:35 --> 00:15:38
Die Bäume stehen
seit dem 3. Jahrhundert v. Chr. dort.

290

00:15:38 --> 00:15:41
-Nein, wirklich?
-Außergewöhnlich. Wie die Pflanzenwelt.

291

00:15:42 --> 00:15:45
Sie müssen meine Ausgabe
von Flora Graeca sehen.

292

00:15:45 --> 00:15:46
Essen Sie mit uns?

293

00:15:46 --> 00:15:49
Gewiss will Mr. Bridgerton

zurück zu seiner Familie.

294

00:15:49 --> 00:15:51

[Colin] Meine Familie kann warten.

295

00:15:51 --> 00:15:54

-Sehr gern würde ich hier essen.
-Gut. Wir lassen für Sie mitdecken.

296

00:15:56 --> 00:15:57

Also schön.

297

00:15:58 --> 00:16:01

[unverständliche Unterhaltung]

298

00:16:01 --> 00:16:04

[Benedict]

Scheint, als ob der Hirsch wegläuft.

299

00:16:04 --> 00:16:06

Das Weglaufen gehört doch dazu.

300

00:16:06 --> 00:16:09

-Oder stört Sie der Sonnenschein?
-Natürlich nicht.

301

00:16:09 --> 00:16:12

Die Männer genießen die Sonne.
Wahrlich eine erfolgreiche Jagd.

302

00:16:13 --> 00:16:16

Ich nehme an,
Sie bevorzugen die Dunkelheit?

303

00:16:17 --> 00:16:20

Was ich vorziehen würde, wäre,
meinen Instinkten folgen zu dürfen.

304

00:16:20 --> 00:16:23

Anstatt nur blind
dem Anführer nachzulaufen.

305

00:16:28 --> 00:16:30
Denken Sie weiterhin,
wir sind auf der falschen Fährte?

306

00:16:31 --> 00:16:35
Ich denke, dass Hirsche
sich gern am Waldrand aufhalten.

307

00:16:35 --> 00:16:37
Hier gibt es zu wenig Verstecke.

308

00:16:38 --> 00:16:41
Äh, ja... Nun... Vielleicht haben Sie recht.

309

00:16:41 --> 00:16:46
Doch wir sollten weitergehen.
Sicher sind hier noch andere Hirsche.

310

00:16:46 --> 00:16:47
Irgendwo im Wald.

311

00:16:47 --> 00:16:49
Sie sind nicht im Rudel unterwegs.

312

00:16:49 --> 00:16:51
Und finden wir keinen, dann...

313

00:16:52 --> 00:16:53
Miss Sharma?

314

00:16:53 --> 00:16:55
[Zofe ächzt]

315

00:16:58 --> 00:16:59
Passt auf sie auf.

316

00:17:04 --> 00:17:05
[ächzt]

317

00:17:05 --> 00:17:07

[Stimmengewirr, Lachen]

318

00:17:10 --> 00:17:14

[Frau] Lord Westbridge ist sympathisch.
Obwohl seine Hände wandern beim Tanzen.

319

00:17:14 --> 00:17:15

Wenigstens ist er jung.

320

00:17:15 --> 00:17:18

Meine Mama

wünscht sich Sir Derryworth für mich.

321

00:17:18 --> 00:17:19

Sein Atem stinkt.

322

00:17:19 --> 00:17:21

-Wieso sagen Sie nicht Nein?

-Zu unseren Mamas?

323

00:17:21 --> 00:17:25

-Das ist nicht so einfach, El.

-Ich tue alles, was meine Mama will.

324

00:17:25 --> 00:17:28

Und Sie wundern sich,
dass Sie sich unglücklich fühlen.

325

00:17:28 --> 00:17:31

Ich weiß schon, wie ich mich amüsiere.

326

00:17:31 --> 00:17:33

Wir haben immer noch Lady Whistledown.

327

00:17:33 --> 00:17:34

[sie kichern]

328

00:17:34 --> 00:17:37

[Frau 2] Sie wird diese Woche

kaum Interessantes schreiben.

329

00:17:37 --> 00:17:39

Oh, warum nicht?

330

00:17:39 --> 00:17:40

Wir sind doch alle hier,

331

00:17:40 --> 00:17:42

genießen die Sonne und die frische Luft.

332

00:17:43 --> 00:17:46

Alles, worüber sie schreiben könnte,
wissen wir gewiss längst.

333

00:17:46 --> 00:17:47

Ist das so?

334

00:17:50 --> 00:17:52

Äh, ich denke, ich war dran, Mama.

335

00:17:52 --> 00:17:54

Oh nein. Du bist morgen dran auf dem Ball.

336

00:17:55 --> 00:17:58

Deine letzte Gelegenheit,
Lord Featheringtons Herz zu gewinnen.

337

00:17:58 --> 00:18:00

Sonst wird Cressida Cowper
schon bald deine neue Mama.

338

00:18:00 --> 00:18:01

[Prudence stöhnt]

339

00:18:01 --> 00:18:03

-Oh.

-Ach.

340

00:18:04 --> 00:18:07

Eher gehe ich nach Cornwall,
als mich gegen Cressida zu stellen.

341

00:18:07 --> 00:18:08
Sie ist garstig.

342

00:18:10 --> 00:18:11
Weißt du, was garstig ist?

343

00:18:12 --> 00:18:14
Fischkopfpastete.
So was essen sie in Cornwall.

344

00:18:14 --> 00:18:15
[Prudence ächzt angewidert]

345

00:18:16 --> 00:18:17
Ich fürchte,

346

00:18:17 --> 00:18:21
du hast den wahren Ernst der Lage,
in der wir sind, noch nicht erkannt.

347

00:18:21 --> 00:18:25
Nach allem, was letztes Jahr war
mit Miss Thompson und Mr. Bridgerton,

348

00:18:25 --> 00:18:28
dem Tod deines Vaters,
können wir uns keine Prüfungen leisten.

349

00:18:29 --> 00:18:31
Du solltest in dieser Saison
endlich einen Ehemann finden.

350

00:18:31 --> 00:18:32
Oh Mama.

351

00:18:32 --> 00:18:36
Ich denke, die Leute wissen ganz genau,
was Miss Thompson bezweckt hat.

352

00:18:36 --> 00:18:40

Und es ist gewiss keine Seltenheit,
dass ein Mann in die Ehe gelockt wird.

353

00:18:43 --> 00:18:44

[Prudence jubelt]

354

00:18:44 --> 00:18:47

Gewonnen!

355

00:18:47 --> 00:18:49

[sauer] Seht doch, ich habe gewonnen!

356

00:18:55 --> 00:18:57

-Ms. Sharma!

-Pst! Runter!

357

00:18:59 --> 00:19:00

Ist das Ihr Ernst?

358

00:19:00 --> 00:19:02

Einfach wegzulaufen mit dem Gewehr?

359

00:19:03 --> 00:19:06

-Ihre Zofe ist außer sich vor Sorge.

-Seien Sie bitte still.

360

00:19:06 --> 00:19:07

Pst...

361

00:19:08 --> 00:19:10

Das ist wohl Ihre Art, davonzulaufen.

362

00:19:10 --> 00:19:12

Es interessiert keinen,
was Sie denken, über mich zu wissen.

363

00:19:13 --> 00:19:15

Ich denke das nicht nur, ich weiß es.

364

00:19:15 --> 00:19:18

Als ich Sie durch den Park reiten sah,
wusste ich, Regeln bedeuten Ihnen nichts.

365

00:19:19 --> 00:19:20

Sie und Ihre Regeln.

366

00:19:21 --> 00:19:24

Wären Sie an jenem Morgen
nicht erneut draußen gewesen...

367

00:19:25 --> 00:19:28

...wären wir wohl nicht
in diese schwierige Situation geraten.

368

00:19:29 --> 00:19:32

Von welcher schwierigen Situation
genau sprechen Sie?

369

00:19:32 --> 00:19:32

Sie...

370

00:19:36 --> 00:19:39

-Von jenem Morgen.
-Als ich gestochen wurde?

371

00:19:39 --> 00:19:40

Sie legten meine Hand auf Ihre Brust.

372

00:19:40 --> 00:19:42

Um mein Herz zu fühlen.
Sie waren außer sich.

373

00:19:42 --> 00:19:44

-Nein.
-Wie Sie mich ansahen.

374

00:19:44 --> 00:19:46

-Sie sahen mich an!
-Nicht so!

375
00:19:46 --> 00:19:47
Wie denn, hm?

376
00:19:52 --> 00:19:54
[etwas raschelt]

377
00:19:57 --> 00:19:59
[flüstert] Da ist etwas. Still.

378
00:20:01 --> 00:20:03
Wenn Sie das Gewehr so halten,
wird das nichts.

379
00:20:03 --> 00:20:06
-Ich kann ein Gewehr halten.
-Wie ich sehe kein britisches.

380
00:20:07 --> 00:20:08
Sie müssen...

381
00:20:09 --> 00:20:11
-So...
-Ich wünsche keine Anleitung.

382
00:20:12 --> 00:20:13
Halten Sie es...

383
00:20:16 --> 00:20:17
...so.

384
00:20:18 --> 00:20:20
[sanfte gefühlvolle Musik]

385
00:20:36 --> 00:20:38
[Mann]
Zwischen den Bäumen hat sich was bewegt.

386
00:20:38 --> 00:20:40
Ach, hier seid ihr also.

387

00:20:41 --> 00:20:43

Ihr solltet euch
uns besser wieder anschließen.

388

00:20:44 --> 00:20:46

Bevor der Regen die Jagd beendet.

389

00:20:46 --> 00:20:48

[Donnergrollen, prasselnder Regen]

390

00:20:50 --> 00:20:52

[melancholische Musik]

391

00:20:57 --> 00:21:00

[Lord Crane] Sibthorp nahm den Zeichner
auf eine Reise ähnlich der Ihren mit

392

00:21:00 --> 00:21:02

und kam hiermit zurück.

393

00:21:02 --> 00:21:04

Fantastisch gezeichnet.

394

00:21:04 --> 00:21:07

[Colin] Krähenfüßige Laugenblumen.
Die sah ich auf Paxos.

395

00:21:07 --> 00:21:09

Ja. Oh, Paxos ist wunderschön.

396

00:21:09 --> 00:21:11

Sahen Sie die Mastixsträucher?

397

00:21:11 --> 00:21:14

[Marina] Sicher ist er
nicht nur nach Griechenland gereist,

398

00:21:14 --> 00:21:15

weil er Pflanzen sehen wollte.

399

00:21:15 --> 00:21:17

Nein.

400

00:21:17 --> 00:21:18

Doch ich bin froh,

401

00:21:18 --> 00:21:20

die Eindrücke meiner Reise
mit Ihnen teilen zu dürfen.

402

00:21:20 --> 00:21:22

Nun, Lady Crane hat recht.

403

00:21:22 --> 00:21:24

Ich lasse mich hinreißen,
wenn es um Pflanzen geht.

404

00:21:24 --> 00:21:28

Wie war Ihr Tag, meine Liebe?
Abgesehen von der Ankunft des Gastes.

405

00:21:28 --> 00:21:30

Er war recht erfreulich.
Danke sehr, Mylord.

406

00:21:31 --> 00:21:33

Die Zeit verging wie im Fluge.

407

00:21:33 --> 00:21:36

Mr. Bridgerton,
sollten Sie nicht zurück zu Ihrer Familie?

408

00:21:36 --> 00:21:39

Oh ja, natürlich. Es ist spät geworden.

409

00:21:39 --> 00:21:41

Danke für Ihre Gastfreundschaft,
Sir Phillip.

410

00:21:41 --> 00:21:43
Sie sind stets willkommen.

411
00:21:44 --> 00:21:47
Marina, ich sehe nach den Kindern,
während Sie sich verabschieden.

412
00:21:54 --> 00:21:55
Er ist überaus liebenswert.

413
00:21:57 --> 00:21:58
Sind Sie deswegen hier?

414
00:21:58 --> 00:22:01
Um sich eine Meinung
über meinen Mann zu bilden?

415
00:22:01 --> 00:22:04
-Nein.
-Wieso... sind Sie dann gekommen?

416
00:22:06 --> 00:22:07
Ich...

417
00:22:09 --> 00:22:11
Ich wollte mich entschuldigen.

418
00:22:12 --> 00:22:14
Während meiner Reise
habe ich darüber nachgedacht,

419
00:22:14 --> 00:22:18
wie ich zu Ihnen war und was
für furchtbare Worte gefallen sind.

420
00:22:18 --> 00:22:21
-Colin, es ist nicht nötig..
-Sie sollen wissen, dass es mir leidtut.

421
00:22:21 --> 00:22:24
Und dass ich Ihnen auch verzeihe.

422

00:22:24 --> 00:22:28
Weder will ich Ihre Entschuldigung
noch bitte ich Sie um Verzeihung.

423

00:22:28 --> 00:22:31
Denn all das,
Sie und ich, ist Vergangenheit.

424

00:22:31 --> 00:22:32
Ja, offenbar.

425

00:22:34 --> 00:22:38
Denken Sie nie daran, was gewesen wäre,
hätten wir einen anderen Weg gewählt?

426

00:22:38 --> 00:22:40
Nur ein Narr quält sich mit den Gedanken.

427

00:22:40 --> 00:22:43
Ich lasse die Vergangenheit hinter mir.
Sie sollten das auch tun.

428

00:22:46 --> 00:22:47
Marina,

429

00:22:47 --> 00:22:49
er ist wahrhaft liebenswert,

430

00:22:50 --> 00:22:53
aber du wirkst
nicht wirklich glücklich mit ihm.

431

00:22:53 --> 00:22:55
Das kannst du beurteilen
nach so kurzer Zeit?

432

00:22:55 --> 00:22:58
-Ich wollte dich nicht verletzen.
-Ich bin nicht verletzt.

433

00:22:59 --> 00:23:00
Oder gar wütend.

434

00:23:00 --> 00:23:02
Du bist nichts weiter
als ein kleiner Junge,

435

00:23:02 --> 00:23:04
der sich Träumereien hingibt.

436

00:23:04 --> 00:23:08
Einst dachte ich, das würde reichen,
um mich vor der Realität zu bewahren.

437

00:23:08 --> 00:23:10
Ich weiß nun jedoch,

438

00:23:10 --> 00:23:13
das ist nicht die Art von Rettung,
die ich brauche.

439

00:23:13 --> 00:23:15
Stattdessen
muss ich mich dem Leben stellen

440

00:23:15 --> 00:23:17
und praktische Entscheidungen treffen.

441

00:23:18 --> 00:23:20
Du wählst ein freudloses Leben?

442

00:23:20 --> 00:23:22
Dies ist die Realität und kein Märchen.

443

00:23:22 --> 00:23:24
Ich bin überaus glücklich
mit meinen Kindern.

444

00:23:25 --> 00:23:27
Sir Phillip sorgt für mich.

Er ist ein guter Vater.

445

00:23:27 --> 00:23:29

Wir bauten uns ein Leben auf.

446

00:23:29 --> 00:23:32

Ich bin nicht mehr die,
die du einst kanntest.

447

00:23:32 --> 00:23:34

Ich will auf keinen Fall
zurückversetzt werden

448

00:23:34 --> 00:23:36

in eine Fantasiewelt.

449

00:23:36 --> 00:23:37

Dieser Traum ist ausgeträumt.

450

00:23:37 --> 00:23:40

-Marina...

-Wach endlich auf, Colin!

451

00:23:40 --> 00:23:42

[melancholische Musik]

452

00:23:46 --> 00:23:48

Vermutlich war ich wohl ein Narr.

453

00:23:50 --> 00:23:51

Vielen Dank für Ihre Zeit,

454

00:23:53 --> 00:23:54

Lady Crane.

455

00:23:56 --> 00:24:00

Würdest du den Blick auf das richten,
was direkt vor deinen Augen ist,

456

00:24:00 --> 00:24:01

würdest du erkennen,

457

00:24:01 --> 00:24:03

dass du jetzt schon
viele Menschen glücklich machst.

458

00:24:04 --> 00:24:07

-Ach, ja? Und wen?
-Du hast deine Familie.

459

00:24:07 --> 00:24:08

Und du hast...

460

00:24:10 --> 00:24:10

...Penelope.

461

00:24:10 --> 00:24:12

Penelope?

462

00:24:12 --> 00:24:14

All diesen Menschen bist du wichtig.

463

00:24:15 --> 00:24:16

Halte dich an sie.

464

00:24:16 --> 00:24:17

Denn deine Erfüllung

465

00:24:17 --> 00:24:20

findest du keinesfalls
in der Vergangenheit mit mir.

466

00:24:23 --> 00:24:24

Also schön.

467

00:24:26 --> 00:24:28

Leb wohl, Marina.

468

00:24:34 --> 00:24:36

[melancholische Musik klingt aus]

469
00:24:36 --> 00:24:37
[Tür wird geöffnet]

470
00:24:37 --> 00:24:39
[atmet schnell]

471
00:24:41 --> 00:24:44
-Wie war es?
-Edwina, du hast mich erschreckt.

472
00:24:44 --> 00:24:45
Ich will alles wissen.

473
00:24:45 --> 00:24:48
Wir haben kein Tier erlegt.
Ich wünschte, die Männer hätten zugehört.

474
00:24:48 --> 00:24:51
Was interessiert mich die Jagd, Didi?

475
00:24:51 --> 00:24:54
Wie war es heute mit dem Vizegrafen?

476
00:24:55 --> 00:24:56
Gut.

477
00:24:57 --> 00:24:59
Es war gut, denke ich.

478
00:24:59 --> 00:25:02
Und habt ihr euch
nun endlich ein wenig angefreundet?

479
00:25:04 --> 00:25:05
Ein wenig.

480
00:25:05 --> 00:25:07
[Edwina atmet erleichtert auf]

481
00:25:07 --> 00:25:10
Du musst morgen Abend
auch freundlich zu ihm sein.

482
00:25:10 --> 00:25:12
Auf dem Ball. Versprochen?

483
00:25:14 --> 00:25:15
[Edwina kichert freudig]

484
00:25:15 --> 00:25:17
[sanfte Musik]

485
00:25:21 --> 00:25:23
[Regen prasselt]

486
00:25:28 --> 00:25:30
[Donnergrollen]

487
00:25:36 --> 00:25:38
[weiter sanfte Musik]

488
00:25:59 --> 00:26:00
[lautes Donnern]

489
00:26:18 --> 00:26:21
[Tür wird geöffnet und geschlossen]

490
00:26:22 --> 00:26:24
[sanfte Musik spielt weiter]

491
00:26:29 --> 00:26:31
[Tür wird geöffnet]

492
00:26:32 --> 00:26:34
-Lord Bridgerton.
-Ich wollte Sie nicht erschrecken.

493
00:26:36 --> 00:26:39

Ich sah Licht und dachte,
ich hätte eine Kerze brennen lassen.

494

00:26:39 --> 00:26:40
Nein. Das war ich.

495

00:26:46 --> 00:26:47
Können Sie nicht schlafen?

496

00:26:49 --> 00:26:52
-Falls es an den Betten liegt..
-Nein, es ist das Gewitter.

497

00:26:52 --> 00:26:54
Ich werde davon immer unruhig.

498

00:26:56 --> 00:26:59
Während des Monsuns
hat mein Vater mir vorgelesen.

499

00:27:01 --> 00:27:03
Wenn es regnet, muss ich an ihn denken.

500

00:27:03 --> 00:27:05
[weiter Donnerrollen und Regen]

501

00:27:19 --> 00:27:22
[Anthony]
Dies ist die Bibliothek meines Vaters.

502

00:27:22 --> 00:27:26
Diese Bücher hier
waren für ihn wie Schätze.

503

00:27:36 --> 00:27:37
Wie ist er gestorben?

504

00:27:42 --> 00:27:44
Er wurde von einer Biene gestochen.

505

00:27:47 --> 00:27:48
Mylord...

506

00:27:49 --> 00:27:52
Es... es tut mir so leid. Ich...

507

00:27:53 --> 00:27:55
Einen großen Mann
einfach sterben zu sehen,

508

00:27:55 --> 00:27:57
nur wegen eines kleinen Stiches, war...

509

00:28:00 --> 00:28:02
...unwürdig.

510

00:28:02 --> 00:28:03
Gelinde gesagt.

511

00:28:03 --> 00:28:05
[gefühlvolle Musik]

512

00:28:19 --> 00:28:21
[lautes Donnern]

513

00:28:21 --> 00:28:22
Oh! Das ist nicht...

514

00:28:22 --> 00:28:24
-Ist schon gut. Es ist gut.
-Nein.

515

00:28:24 --> 00:28:26
Haben Sie eine gute Nacht.

516

00:28:31 --> 00:28:33
[schwungvolle Musik]

517

00:28:54 --> 00:28:57
Wie war deine Konversation

mit Miss Edwina gestern?

518

00:28:57 --> 00:28:59

Sie ist wahrlich ein Juwel.

519

00:28:59 --> 00:29:03

Sie weiß genau, wann sie lächeln muss
und was sie wann sagen sollte,

520

00:29:03 --> 00:29:04

ist wohlgezogen...

521

00:29:05 --> 00:29:06

Es ist nur...

522

00:29:07 --> 00:29:08

Ich dachte stets,

523

00:29:08 --> 00:29:11

Anthony braucht eine Frau,
die ihm mehr gleicht.

524

00:29:11 --> 00:29:12

[Lady Bridgerton] Hm.

525

00:29:12 --> 00:29:15

Schlagfertig,
klug und etwas zu direkt, ja?

526

00:29:15 --> 00:29:17

[beide kichern sanft]

527

00:29:21 --> 00:29:24

Weißt du, jedes Mal,
wenn ich meine Ehe beinahe einfach finde,

528

00:29:25 --> 00:29:28

bemerken entweder Simon oder ich
wieder etwas Neues.

529

00:29:29 --> 00:29:31
Eine neue Marotte,
die wir am anderen entdecken

530
00:29:31 --> 00:29:33
und dann natürlich austesten müssen.

531
00:29:34 --> 00:29:35
Was zwar äußerst ärgerlich ist...

532
00:29:35 --> 00:29:37
[lacht]

533
00:29:37 --> 00:29:39
...zugleich aber erfreulich und erfüllend.

534
00:29:43 --> 00:29:48
Miss Edwina ist nahezu perfekt,
aber Anthony ist ein Bridgerton.

535
00:29:49 --> 00:29:52
Ich denke, wir brauchen etwas,
das uns auf eine Art herausfordert.

536
00:29:55 --> 00:29:56
Ja, so ist es.

537
00:30:04 --> 00:30:05
Bruder.

538
00:30:07 --> 00:30:07
Schwester.

539
00:30:09 --> 00:30:11
Mama hat für den Ball alles arrangiert.

540
00:30:12 --> 00:30:13
Nur sie allein?

541
00:30:13 --> 00:30:15

Hast du etwa nicht geholfen?

542

00:30:15 --> 00:30:17

Nun,

natürlich haben wir gemeinsam geplant.

543

00:30:18 --> 00:30:21

Unsere Pläne erfordern jedoch nicht,
dass du dich festlegst.

544

00:30:27 --> 00:30:29

Miss Edwina ist wirklich reizend.

545

00:30:30 --> 00:30:33

-Sie wird eine perfekte Ehefrau sein.
-Du kannst sie nicht leiden.

546

00:30:33 --> 00:30:35

Das habe ich so nie gesagt.

547

00:30:36 --> 00:30:39

Aber ihr solltet
einander richtig kennenlernen.

548

00:30:39 --> 00:30:41

-Ist das nicht der Zweck der Ehe?
-Ja, aber...

549

00:30:42 --> 00:30:45

Es wäre von Vorteil,
hättet ihr Gemeinsamkeiten.

550

00:30:47 --> 00:30:48

Wirklich, Bruder.

551

00:30:48 --> 00:30:51

Kennst du keine Frau,
mit der du etwas gemeinsam hast?

552

00:30:57 --> 00:31:00

Wie war die Jagd

mit der älteren Miss Sharma gestern?

553

00:31:01 --> 00:31:03

Du hast mir gar nicht davon erzählt.

554

00:31:04 --> 00:31:06

Ich vermisse den Herzog.

555

00:31:08 --> 00:31:10

Wenn er nicht dabei ist,
bist du aufdringlich.

556

00:31:10 --> 00:31:11

Findest du nicht?

557

00:31:14 --> 00:31:15

Es geht dich nichts an.

558

00:31:19 --> 00:31:21

[klassische Orchestermusik]

559

00:31:42 --> 00:31:44

Ms. Edwina, erweisen Sie mir die Ehre?

560

00:31:46 --> 00:31:47

Nur zu gern, Mylord.

561

00:31:47 --> 00:31:49

[Musik spielt weiter]

562

00:32:01 --> 00:32:02

[Kate räuspert sich]

563

00:32:03 --> 00:32:07

Und? Haben Sie es genossen,
einmal allein zu sein mit dem Vizegrafen?

564

00:32:09 --> 00:32:10

Der gestrige Jagdausflug.

565

00:32:11 --> 00:32:13
Ich nehme an, er verlieb gut?

566

00:32:13 --> 00:32:15
Oh ja. Natürlich, ja.
In der Tat recht gut.

567

00:32:19 --> 00:32:21
[Musik spielt weiter]

568

00:32:26 --> 00:32:28
[Eloise raunt erstaunt]

569

00:32:28 --> 00:32:29
Sie ist dort.

570

00:32:29 --> 00:32:30
Oh Gott.

571

00:32:30 --> 00:32:33
Sie...
Sie kommt hierüber mit einem Verehrer.

572

00:32:33 --> 00:32:35
Und wenn du einfach Ja sagst?

573

00:32:35 --> 00:32:37
-[entsetzt] Ich soll tanzen?
-Ich will doch nur...

574

00:32:37 --> 00:32:39
Es wäre immens unterhaltsam,

575

00:32:39 --> 00:32:42
wenn du tanzt
und mir anschließend alles berichtest.

576

00:32:42 --> 00:32:44
Alle reden immer nur
von dieser Whistledown.

577

00:32:44 --> 00:32:45

Ach was, schon gut.

578

00:32:46 --> 00:32:48

Hat Collin dir von seinem Besuch...

579

00:32:48 --> 00:32:49

-Oh nein.

-Eloise!

580

00:32:49 --> 00:32:50

Nein!

581

00:32:50 --> 00:32:53

Darf ich vorstellen?
Das ist Lord Morrison.

582

00:32:53 --> 00:32:56

Miss Eloise. Welch Vergnügen.

583

00:32:57 --> 00:32:58

Erweisen Sie mir die Ehre?

584

00:33:00 --> 00:33:01

Äh... Welche Ehre?

585

00:33:02 --> 00:33:04

[Lady Bridgerton] Eines Tanzes, Eloise.

586

00:33:04 --> 00:33:07

Ja, sie würde gerne tanzen, Lord Morrison.

587

00:33:07 --> 00:33:09

Denk immer daran, wir sind die Gastgeber.

588

00:33:10 --> 00:33:12

Du wolltest Abwechslung, oder?

589

00:33:12 --> 00:33:14
[Streichermusik]

590

00:33:26 --> 00:33:27
[Eloise zählt leise]

591

00:33:29 --> 00:33:30
Miss Eloise.

592

00:33:30 --> 00:33:33
Würden Sie bitte schweigen?
Ich zähle meine Schritte.

593

00:33:33 --> 00:33:36
-"Was dich beunruhigt, beherrscht dich."
-Ah. Sie lesen Locke.

594

00:33:37 --> 00:33:38
In der Tat.

595

00:33:39 --> 00:33:40
-Sie auch?
-Ja.

596

00:33:40 --> 00:33:43
Sein Werk ist ein Muss für uns Männer.
Das steht fest.

597

00:33:43 --> 00:33:44
Für junge Damen ist es nichts.

598

00:33:45 --> 00:33:48
Unser schwacher Verstand würde zerbrechen.
Wir wären überfordert.

599

00:33:48 --> 00:33:50
Auf die meisten Frauen
trifft das wahrlich zu.

600

00:33:51 --> 00:33:53
Viele bringen

keinen korrekten Satz hervor.

601

00:33:54 --> 00:33:57

Das liegt Ihrer Meinung nach
nicht an fehlenden Möglichkeiten?

602

00:33:59 --> 00:34:00

Ich verstehe.

603

00:34:00 --> 00:34:03

Sie verachten wohl
unsere feine Gesellschaft,

604

00:34:03 --> 00:34:05

wie sich diese Farce nennt.

605

00:34:06 --> 00:34:08

Wir sollten die Tanzfläche verlassen

606

00:34:08 --> 00:34:10

und etwas Punsch mit Brandy trinken.

607

00:34:11 --> 00:34:14

Sie strecken lieber den Punsch,
als sich auf Konversation einzulassen?

608

00:34:15 --> 00:34:17

Und Sie zählen lieber Ihre Schritte.

609

00:34:20 --> 00:34:22

Gut, ich verlasse die Tanzfläche. Sofort.

610

00:34:23 --> 00:34:26

Der Tanz ist noch nicht zu Ende.
Das würde auffallen.

611

00:34:27 --> 00:34:28

Ich sehe, was Sie beherrscht.

612

00:34:28 --> 00:34:30

Wenn Sie einer Frau ein Kompliment machen,

613

00:34:30 --> 00:34:33

versuchen Sie,
nicht ihr ganzes Geschlecht zu beleidigen.

614

00:34:36 --> 00:34:37

Eloise.

615

00:34:39 --> 00:34:40

-Eloise!
-Was ist?

616

00:34:40 --> 00:34:43

Nur deinetwegen
habe ich Lord Morrison eingeladen.

617

00:34:43 --> 00:34:46

Er teilt wohl
deine rebellische Mentalität.

618

00:34:47 --> 00:34:49

Meine Rebellion

619

00:34:49 --> 00:34:52

ist kein Kleid,
in das ich für einen Abend schlüpfe.

620

00:34:52 --> 00:34:56

Sie ist keine Fähigkeit,
die ich erlernte, wie singen oder malen,

621

00:34:56 --> 00:34:59

um einen Verehrer damit anzulocken.

622

00:34:59 --> 00:35:02

Ich weiß,
ich bin für dich eine Enttäuschung.

623

00:35:02 --> 00:35:05

Also dürfte ich bitte

einfach schlafen gehen?

624

00:35:07 --> 00:35:08

[Eloise weint leise]

625

00:35:11 --> 00:35:13

-El!

-Ich möchte allein sein.

626

00:35:18 --> 00:35:19

[lacht] Wirklich?

627

00:35:19 --> 00:35:21

[Lachen]

628

00:35:24 --> 00:35:28

[seufzt genervt] Cousin Jack
hat kein einziges Mal rübergesehen.

629

00:35:28 --> 00:35:29

[Lady Featherington] Du bist nervös.

630

00:35:29 --> 00:35:32

Du musst ruhiger sein,
wenn du anziehend sein willst.

631

00:35:32 --> 00:35:35

Wieso gehst du nicht
hinaus in die Orangerie?

632

00:35:35 --> 00:35:39

Atmest den Duft der Früchte.
Das hat mir stets geholfen.

633

00:35:39 --> 00:35:40

[Prudence murr]

634

00:35:40 --> 00:35:42

Ich bin auch hungrig.

635

00:35:42 --> 00:35:44
Ich glaube, ich pflücke eine Orange.

636
00:35:44 --> 00:35:46
Ja. Gute Idee.

637
00:35:46 --> 00:35:48
Lass sie dir schmecken, Kind.

638
00:35:54 --> 00:35:57
-Ja, ich liebe Kleider. Ich gestehe.
-Was Sie nicht sagen.

639
00:36:00 --> 00:36:02
Entschuldigen Sie bitte, Miss Cowper.

640
00:36:02 --> 00:36:04
Aber, Lord Featherington, ich glaube,

641
00:36:04 --> 00:36:06
Lord Fife
sucht in der Orangerie nach Ihnen.

642
00:36:06 --> 00:36:09
Er sprach von Minen, die Sie besitzen.

643
00:36:10 --> 00:36:11
Ich weiß nicht genau.

644
00:36:11 --> 00:36:13
Es schien wichtig zu sein.

645
00:36:13 --> 00:36:15
Entschuldigen Sie mich, Miss Cowper.

646
00:36:15 --> 00:36:16
Gewiss, Mylord.

647
00:36:18 --> 00:36:20
[Musik spielt weiter]

648

00:36:40 --> 00:36:42
[Musik kommt zum Schluss]

649

00:36:42 --> 00:36:43
[Stimmengewirr]

650

00:36:52 --> 00:36:53
Lord Bridgerton holt Limonade.

651

00:36:53 --> 00:36:57
-Sehr fürsorglich von ihm.
-Das war bereits unser zweiter Tanz.

652

00:36:57 --> 00:36:59
Ich bin sicher,
er hätte mich nicht erneut aufgefordert,

653

00:37:00 --> 00:37:02
wenn er heute nicht irgendetwas vorhätte.

654

00:37:03 --> 00:37:04
Das freut mich für dich.

655

00:37:04 --> 00:37:06
-Ich will, dass du mit ihm tanzt.
-Was?

656

00:37:06 --> 00:37:09
Falls der Vizegraf auf diesem Ball
um meine Hand anhält,

657

00:37:09 --> 00:37:11
wird er dich um deinen Segen bitten.

658

00:37:12 --> 00:37:15
Und du wirst ihn
ihm doch sicher geben, nicht wahr?

659

00:37:20 --> 00:37:22

Dies wird möglicherweise
meine letzte Chance sein.

660

00:37:23 --> 00:37:24
[Anthony] Miss Edwina.

661

00:37:25 --> 00:37:27
Lord Bridgerton.

662

00:37:27 --> 00:37:29
Meine Schwester, sie hätte einen Wunsch.

663

00:37:31 --> 00:37:34
-Sie würde zu gern tanzen.
-Ah.

664

00:37:34 --> 00:37:37
-Nun, ich bin sicher, dass...
-Mit Ihnen.

665

00:37:49 --> 00:37:51
Miss Sharma, würden Sie mit mir tanzen?

666

00:37:53 --> 00:37:54
Sehr gern, Mylord.

667

00:38:00 --> 00:38:02
[spannungsvolle Tanzmusik]

668

00:38:03 --> 00:38:05
[klassische Version
von "Dancing On My Own"]

669

00:38:05 --> 00:38:06
Oh.

670

00:39:40 --> 00:39:43
Würde Sie mich gern etwas fragen, Mylord?
Bezüglich meiner Schwester.

671

00:39:45 --> 00:39:48
Würden Sie Ja sagen,
wenn ich um Edwinas Hand bitte?

672
00:39:50 --> 00:39:52
Ich will,
dass meine Schwester glücklich ist.

673
00:39:53 --> 00:39:57
-Denken Sie, ich mache sie glücklich?
-Die Frage sollten Sie sich stellen.

674
00:39:57 --> 00:39:59
Können Sie sie glücklich machen?

675
00:40:02 --> 00:40:05
Sollte Ihr Schweigen bedeuten,
dass Sie zweifeln...

676
00:40:05 --> 00:40:07
Wollen Sie etwa, dass ich zweifele?

677
00:40:07 --> 00:40:11
-Was ich will, spielt keine Rolle
-Ich denke, das ist nicht wahr.

678
00:40:12 --> 00:40:14
Ich werde zurück nach Indien reisen,

679
00:40:14 --> 00:40:16
sobald meine Schwester verheiratet ist.

680
00:40:17 --> 00:40:18
Sie lassen sie allein?

681
00:40:18 --> 00:40:20
Keineswegs, Mylord.
Sie wird ihren Mann haben.

682
00:40:20 --> 00:40:21
Ich werde nicht gebraucht.

683

00:40:21 --> 00:40:24
Es gibt keinen Grund für mich
zu verweilen.

684

00:40:25 --> 00:40:27
Das war von Anfang an so gedacht.

685

00:40:39 --> 00:40:40
[Musik klingt aus]

686

00:40:43 --> 00:40:45
-Wohin geht der Vizegraf?
-Ich weiß es nicht.

687

00:40:45 --> 00:40:47
Was hast du denn gesagt?

688

00:40:48 --> 00:40:51
Ich... Ich suche den Vizegrafen.

689

00:40:51 --> 00:40:52
Ich bin sogleich zurück.

690

00:40:56 --> 00:40:59
[Lady Featherington] Glauben Sie mir,
Sie müssen diese Orangerie sehen.

691

00:41:00 --> 00:41:02
Der Duft des Jasmins ist wundervoll.

692

00:41:02 --> 00:41:04
Einfach himmlisch.

693

00:41:07 --> 00:41:09
[schreit erschrocken auf]

694

00:41:10 --> 00:41:13
Lord Featherington,
was tun Sie hier drin mit meiner Tochter?

695

00:41:13 --> 00:41:15
Wo ist die Anstandsdame?

696

00:41:15 --> 00:41:17
Ich äh... Prudence war schon hier.

697

00:41:17 --> 00:41:19
-Keiner von uns..
-Sie beschuldigen sie?

698

00:41:19 --> 00:41:21
Sie ist nur ein Mädchen,

699

00:41:21 --> 00:41:23
das nicht weiß,
wozu ältere Männer fähig sind.

700

00:41:23 --> 00:41:26
-Mama, er..
-Nichts Ungehöriges ist geschehen.

701

00:41:26 --> 00:41:28
Ich habe Lord Fife hier gesucht.

702

00:41:30 --> 00:41:30
Featherington?

703

00:41:31 --> 00:41:33
[Lady Featherington] Sie leugnen es?

704

00:41:33 --> 00:41:36
Als ich hereinkam,
nahmen Sie den Arm von Prudences Hüfte.

705

00:41:36 --> 00:41:38
Es ist ein Skandal!

706

00:41:38 --> 00:41:42
Und, heiraten Sie das Mädchen nun,

Featherington?

707

00:41:42 --> 00:41:44

-Was?

-Als ein Mann von Ehre?

708

00:41:44 --> 00:41:46

Gehört er ihr in Ehren,
sofern sie es wünscht.

709

00:41:50 --> 00:41:52

Oh...

710

00:41:53 --> 00:41:54

Du liebe Güte!

711

00:41:55 --> 00:41:58

Oh ja!

Ich heirate Sie liebend gern, Cousin Jack.

712

00:41:58 --> 00:41:59

[lacht erfreut] Ja!

713

00:41:59 --> 00:42:01

[Prudence lacht jubelnd]

714

00:42:15 --> 00:42:17

Wieso sind Sie so erschüttert?

715

00:42:21 --> 00:42:23

[aufgebracht] Wann reisen Sie ab?

716

00:42:25 --> 00:42:27

Sofort nach der Heirat Ihrer Schwester?

717

00:42:27 --> 00:42:28

Das habe ich vor.

718

00:42:32 --> 00:42:35

Und Sie ziehen nicht in Erwägung,

selbst zu heiraten?

719

00:42:35 --> 00:42:37

Was sollte Sie das angehen?

720

00:42:38 --> 00:42:42

Sie finden ständig Ausreden,
um mich von Ihrer Schwester fernzuhalten.

721

00:42:42 --> 00:42:44

Es stimmt doch, nicht?

722

00:42:44 --> 00:42:46

-Sie mögen mich nicht.

-So ist es.

723

00:42:46 --> 00:42:48

Sagen Sie mir, wieso!

724

00:42:50 --> 00:42:52

Habe ich Ihnen etwas angetan?

725

00:42:54 --> 00:42:56

Was ist der Grund dafür,

726

00:42:56 --> 00:42:57

dass Sie mich hassen?

727

00:42:57 --> 00:42:58

Weil Sie...

728

00:42:59 --> 00:43:01

Weil Sie mich verwirren!

729

00:43:02 --> 00:43:06

So, und was denken Sie, tun Sie mir an?

730

00:43:07 --> 00:43:08

Was...

731

00:43:09 --> 00:43:11
Was könnte ich Ihnen schon antun?

732

00:43:11 --> 00:43:13
[melancholische Musik]

733

00:43:14 --> 00:43:15
Sie...

734

00:43:19 --> 00:43:20
Sie hassen mich.

735

00:43:24 --> 00:43:25
[flüstert] Ja.

736

00:43:26 --> 00:43:27
Das tu ich.

737

00:43:27 --> 00:43:28
Ich hasse Sie.

738

00:43:29 --> 00:43:31
[Musik wird spannungsvoll]

739

00:43:41 --> 00:43:43
Ich bin ein Ehrenmann.

740

00:43:46 --> 00:43:49
Und Ihr Herz gehört meiner Schwester.

741

00:43:49 --> 00:43:50
Und mein Herz...

742

00:43:51 --> 00:43:53
...es gehört Ihrer Schwester.

743

00:43:59 --> 00:44:01
[flüstert] Was tun Sie da?

744

00:44:02 --> 00:44:05

Sagen Sie, dass ich Ihnen nichts bedeute.

745

00:44:10 --> 00:44:12

Sagen Sie mir, dass Sie nichts fühlen.

746

00:44:13 --> 00:44:14

Und ich werde gehen.

747

00:44:18 --> 00:44:19

Ich fühle...

748

00:44:22 --> 00:44:23

Ich fühle...

749

00:44:26 --> 00:44:27

[Tür wird geöffnet]

750

00:44:27 --> 00:44:28

Oh!

751

00:44:30 --> 00:44:31

-Es tut mir leid. Ich...

-Daphne!

752

00:44:33 --> 00:44:35

[Tür fällt ins Schloss]

753

00:44:35 --> 00:44:37

[atmet schnell]

754

00:44:45 --> 00:44:46

[Tür wird geöffnet]

755

00:44:48 --> 00:44:49

Es ist nicht, wie du denkst.

756

00:44:49 --> 00:44:51

Ich versuche, es zu vermeiden,

darüber nachzudenken.

757

00:44:51 --> 00:44:53

-Daphne.

-Du wolltest ihre Schwester...

758

00:44:53 --> 00:44:55

Und das will ich auch weiterhin.

759

00:44:55 --> 00:44:57

-Wieso?

-Wieso?

760

00:44:58 --> 00:45:00

Ich entschied mich für sie,
ich heirate sie.

761

00:45:00 --> 00:45:02

Ich hatte mich entschieden
für den Prinzen.

762

00:45:02 --> 00:45:05

Dann trafst du mich an,
mit Simon auf dem Trowbridge Ball.

763

00:45:06 --> 00:45:08

-Was ich gesehen habe, war genau...
-Nein.

764

00:45:08 --> 00:45:11

-Ich bin ein Mann, und sie ist eine Frau.
-Ihr wart allein.

765

00:45:11 --> 00:45:13

Dein Gesicht sehr nah an ihrem.

766

00:45:13 --> 00:45:15

Da wäre nur ein wesentlicher Unterschied.

767

00:45:16 --> 00:45:17

Zwischen uns ist nichts passiert.

768

00:45:19 --> 00:45:22
Du hegst ganz eindeutig
eine Zuneigung für Miss Sharma.

769

00:45:22 --> 00:45:23
Ihr könnt euch nicht
voneinander fernhalten.

770

00:45:23 --> 00:45:25
Weil sie auf Streit aus ist!

771

00:45:25 --> 00:45:27
Ach, das gerade war ein Streit?

772

00:45:41 --> 00:45:44
Da ist offensichtlich
etwas Besonderes zwischen euch.

773

00:45:44 --> 00:45:47
Ich weiß,
dass dies nicht deinen Plänen entspricht.

774

00:45:47 --> 00:45:49
Doch du musst ehrlich sein zu dir selbst.

775

00:45:50 --> 00:45:53
Denn auf die eine oder andere Art

776

00:45:53 --> 00:45:56
finden derartige Gefühle
einen Weg an die Oberfläche.

777

00:45:56 --> 00:45:58
Und was für Gefühle sind dies?

778

00:45:59 --> 00:46:00
Nun...

779

00:46:01 --> 00:46:02

Liebe.

780

00:46:14 --> 00:46:15
Dann weiß ich, was ich nun tue.

781

00:46:25 --> 00:46:26
[Tür wird geöffnet]

782

00:46:28 --> 00:46:30
Unglaublich,
dass du verlobt bist, Schwester.

783

00:46:31 --> 00:46:32
Mit Cousin Jack.

784

00:46:33 --> 00:46:36
-[Prudence] Sei nicht neidisch.
-Ich bin nicht neidisch. Prudence.

785

00:46:38 --> 00:46:39
Wie kam es dazu?

786

00:46:41 --> 00:46:43
Ich war oben, und Mama hat gesagt...

787

00:46:44 --> 00:46:46
Hat er dich bedrängt, Schwester?

788

00:46:46 --> 00:46:47
Nein.

789

00:46:48 --> 00:46:49
Doch es sah womöglich so aus.

790

00:46:51 --> 00:46:54
-Hat Mama dich hingeschickt?
-Welch ein Skandal.

791

00:46:54 --> 00:46:58
Vielleicht schreibt Whistledown darüber.

Sicher sogar. Wie könnte sie nicht?

792

00:46:58 --> 00:46:59

Falls sie es tut, Prudence,

793

00:46:59 --> 00:47:02

wenn sie das veröffentlicht,
ist das schlimmer,

794

00:47:02 --> 00:47:04

als würde sie über ein Kleid herziehen.

795

00:47:04 --> 00:47:06

Unsere Familie, wir wären ruiniert.

796

00:47:06 --> 00:47:09

Du wärst ruiniert und Mama.
Wir müssten die Stadt verlassen!

797

00:47:10 --> 00:47:11

Du meine Güte.

798

00:47:13 --> 00:47:14

Ich sehe deinen Neid.

799

00:47:15 --> 00:47:16

Falls Mama ihre Hand im Spiel hatte,

800

00:47:16 --> 00:47:19

könnte Lady Whistledown
dies keinesfalls wissen.

801

00:47:19 --> 00:47:23

Über mich würde sie berichten,
und für dich...

802

00:47:24 --> 00:47:26

...würde sich rein gar nichts ändern.

803

00:47:26 --> 00:47:27

-Prudence.

-Mhm!

804

00:47:28 --> 00:47:31

Du darfst nun "Lady Featherington" sagen,
Schwester.

805

00:47:34 --> 00:47:35

[seufzt]

806

00:47:49 --> 00:47:50

[Stock pocht laut]

807

00:47:51 --> 00:47:52

Lady Danbury.

808

00:47:52 --> 00:47:54

Äh, wieso sind Sie noch auf?

809

00:47:54 --> 00:47:56

Das könnte ich Sie ebenfalls fragen.

810

00:47:57 --> 00:47:59

Es ist kalt hier draußen.

811

00:48:00 --> 00:48:03

Ich versuche lediglich,
Edwina nicht aufzuwecken.

812

00:48:03 --> 00:48:06

Ich wälze mich ständig
von einer Seite auf die andere.

813

00:48:07 --> 00:48:09

Haben Sie es Ihrer Schwester nun gesagt?

814

00:48:12 --> 00:48:14

Die Bedingung für ihre künftige Erbschaft?

815

00:48:16 --> 00:48:17

Nein, noch nicht.

816

00:48:17 --> 00:48:18

Hm...

817

00:48:18 --> 00:48:20

Zu diesem Zeitpunkt

818

00:48:20 --> 00:48:23

erachte ich es nicht für sinnvoll, leider.

819

00:48:27 --> 00:48:29

Lady Danbury, ich fürchte,

820

00:48:30 --> 00:48:32

der Vizegraf macht meiner Schwester
womöglich keinen Antrag.

821

00:48:34 --> 00:48:37

Ich fürchte,
er wird sie meinetwegen nicht heiraten.

822

00:48:37 --> 00:48:40

Weil, äh... Sie sich nicht gut verstehen?

823

00:48:46 --> 00:48:47

Ja.

824

00:48:48 --> 00:48:51

Sie stehen so kurz davor zu erreichen,
was Sie wollen.

825

00:48:52 --> 00:48:55

Was nötig ist
für die Zukunft Ihrer Familie.

826

00:48:55 --> 00:48:57

Und was sich Edwina
ganz offensichtlich auch wünscht.

827

00:48:58 --> 00:49:00
Wieso stellen Sie sich ihr in den Weg?

828
00:49:02 --> 00:49:03
Ich weiß es nicht.

829
00:49:05 --> 00:49:07
Ich weiß nicht, was ich tun soll.

830
00:49:07 --> 00:49:10
Ihnen bleibt nun nur eines zu tun:

831
00:49:11 --> 00:49:16
Sprechen Sie offen mit Ihrer Schwester.
Seien Sie ehrlich zu sich selbst.

832
00:49:17 --> 00:49:19
Sie müssen ihr lediglich sagen,
wie Sie sich fühlen.

833
00:49:23 --> 00:49:26
Sie meinen,
dass ich den Vizegrafen nicht schätze?

834
00:49:26 --> 00:49:29
Sagen Sie Ihr einfach die Wahrheit,

835
00:49:29 --> 00:49:30
was Sie empfinden.

836
00:49:33 --> 00:49:35
Ich werde nun hineingehen.

837
00:49:36 --> 00:49:37
Seien Sie vorsichtig.

838
00:49:38 --> 00:49:40
Sonst werden Sie sich noch erkälten.

839
00:49:52 --> 00:49:54

[Vögel zwitschern]

840

00:49:54 --> 00:49:56

[Hahn kräht]

841

00:50:02 --> 00:50:03

[Tür wird geöffnet]

842

00:50:05 --> 00:50:07

-Sie dürfen nicht einfach eintreten.

-Wieso?

843

00:50:07 --> 00:50:10

Weil ein Mann und eine Frau
nicht zusammen allein sein dürfen?

844

00:50:14 --> 00:50:16

Das war wirklich raffiniert.

845

00:50:18 --> 00:50:21

Ich trage Verantwortung
für die Zukunft meiner Familie.

846

00:50:21 --> 00:50:22

Daher war es nötig...

847

00:50:22 --> 00:50:25

Dank Ihnen
wird diese Zukunft von Armut geprägt sein.

848

00:50:25 --> 00:50:27

Sie können uns nicht hinauswerfen.

849

00:50:27 --> 00:50:29

Nein, kann ich nicht.

850

00:50:29 --> 00:50:30

Ich werde Prudence heiraten,

851

00:50:30 --> 00:50:33

aber sie heiratet
einen völlig mittellosen Mann.

852

00:50:33 --> 00:50:35
Solch leere Drohungen
sparen Sie sich wirklich besser.

853

00:50:35 --> 00:50:38
Leer, das trifft leider zu
auf jene Minen, Portia.

854

00:50:38 --> 00:50:40
Sie waren ein Fehlschlag.

855

00:50:41 --> 00:50:42
Ich habe gar nichts.

856

00:50:42 --> 00:50:43
Sie haben Philipas Aussteuer...

857

00:50:44 --> 00:50:46
Ich vertröstete die Finchs
mit einem Versprechen

858

00:50:46 --> 00:50:47
und einer unechten Kette.

859

00:50:48 --> 00:50:51
Um uns alle versorgen zu können,
muss ich eine reiche Frau heiraten.

860

00:50:51 --> 00:50:52
Jemanden wie...

861

00:50:53 --> 00:50:55
...Miss Cressida Cowper.

862

00:51:02 --> 00:51:03
Colin!

863

00:51:05 --> 00:51:08
Du, äh... warst nicht auf dem Ball gestern.

864
00:51:08 --> 00:51:10
Ich war nicht in der Lage dazu.

865
00:51:10 --> 00:51:11
Ja, du warst bei Marina.

866
00:51:14 --> 00:51:15
Wie geht es ihr denn?

867
00:51:16 --> 00:51:18
Sie ist... zufrieden.

868
00:51:18 --> 00:51:19
Äh, schön.

869
00:51:21 --> 00:51:22
Das freut mich.

870
00:51:24 --> 00:51:26
Vielleicht war es gut für dich,

871
00:51:27 --> 00:51:27
sie zu sehen.

872
00:51:29 --> 00:51:31
Um die Vergangenheit hinter dir zu lassen

873
00:51:32 --> 00:51:33
und dein Herz wieder öffnen zu können.

874
00:51:34 --> 00:51:36
Für andere Frauen.

875
00:51:36 --> 00:51:38
Lady Crane sagt zwar, sie sei zufrieden.

876

00:51:39 --> 00:51:41
Ich bezweifle jedoch, dass...

877

00:51:42 --> 00:51:45
Wir waren alle so hart zu ihr.

878

00:51:45 --> 00:51:46
Mich eingeschlossen.

879

00:51:47 --> 00:51:49
Womöglich wäre alles ganz anders gekommen,

880

00:51:49 --> 00:51:52
hätte Lady Whistledown
nicht ihren Klatsch veröffentlicht.

881

00:51:52 --> 00:51:54
Für Lady Crane und uns alle.

882

00:51:55 --> 00:51:59
Aber ich muss wohl
die Vergangenheit hinter mir lassen

883

00:51:59 --> 00:52:01
und lieber an die Zukunft denken.

884

00:52:02 --> 00:52:03
Entschuldige mich, Pen.

885

00:52:06 --> 00:52:08
[Lady Whistledown] Geneigte Leserschaft.

886

00:52:08 --> 00:52:12
Obgleich sich auf dem Landgut
der Familie Bridgerton

887

00:52:12 --> 00:52:15
nicht wenig Interessantes zugetragen hat,

888

00:52:15 --> 00:52:20

wird die Verfasserin
dennoch nicht alles davon veröffentlichen.

889

00:52:20 --> 00:52:21
Erst recht nicht,

890

00:52:21 --> 00:52:24
wenn bereits zu viele Mitglieder
der Gesellschaft gewisse Dinge wissen.

891

00:52:24 --> 00:52:26
Doch wenn Sie glaubten,

892

00:52:26 --> 00:52:28
die Verfasserin ließe Sie diese Reise

893

00:52:28 --> 00:52:33
ohne Klatsch und Tratsch
der besonders delikatsten Art beenden,

894

00:52:33 --> 00:52:35
so haben Sie sich gewaltig getäuscht.

895

00:52:38 --> 00:52:41
Tut mir leid, dass die Reise
nicht verlief wie geplant, Bon.

896

00:52:42 --> 00:52:44
Daran trägst du keine Schuld, Didi.

897

00:52:44 --> 00:52:46
Wir haben alles getan, was wir konnten.

898

00:52:46 --> 00:52:50
Das Herz des Vizegrafen
schlägt offensichtlich nicht für mich.

899

00:52:50 --> 00:52:51
Vielleicht für eine andere.

900

00:52:51 --> 00:52:54
[spannungsvolle Musik]

901
00:53:13 --> 00:53:15
[Lady Whistledown]
Dass Prudence Featherington

902
00:53:15 --> 00:53:17
sich scheinbar
eine gute Partie gesichert hat,

903
00:53:17 --> 00:53:21
ist nicht die einzige
erwähnenswerte Neuigkeit.

904
00:53:23 --> 00:53:24
[Kate] Edwina.

905
00:53:27 --> 00:53:29
Da ist etwas, das du wissen solltest.

906
00:53:29 --> 00:53:30
[Anthony] Warten Sie!

907
00:53:32 --> 00:53:33
Lord Bridgerton.

908
00:53:35 --> 00:53:36
Darf ich Sie sprechen?

909
00:53:36 --> 00:53:37
Gewiss.

910
00:53:37 --> 00:53:40
-[Anthony] Ich meinte Miss Edwina.
-Mylord?

911
00:53:41 --> 00:53:42
Miss Edwina Sharma.

912
00:53:49 --> 00:53:51
Werden Sie mich heiraten?

913
00:53:53 --> 00:53:54
Ja.

914
00:53:56 --> 00:53:57
Ja!

915
00:53:58 --> 00:54:00
Ich werde Ihre Vizegräfin!
Ja, ich werde Sie heiraten!

916
00:54:01 --> 00:54:07
[Lady Whistledown] Anthony Bridgerton
ist nun verlobt mit Miss Edwina Sharma.

917
00:54:08 --> 00:54:10
[weiter spannungsvolle Musik]

918
00:54:23 --> 00:54:25
[Lady Whistledown] Welch ein Erfolg.

919
00:54:27 --> 00:54:28
[Musik verklingt]

920
00:54:30 --> 00:54:32
[fröhliche Musik]

921
00:55:29 --> 00:55:31
[Musik wird spannungsvoll]

922
00:55:56 --> 00:55:58
[Musik verklingt]

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.